

Manuale tecnico posto esterno Art. 3454

Technical manual for external unit Art. 3454

Manuel technique platine extérieure Art. 3454

Technische handleiding deurstation Art. 3454

Technisches Handbuch Außensprechstelle Art. 3454

Manual técnico de la unidad externa Art. 3454

Manual técnico do posto externo Art. 3454

Техническое описание внешнего блока домофона Арт. 3454

Ürün No. 3454 harici kullanım teknik kılavuz

Instrukcja techniczna panelu zewnętrznego o numerze katalogowym 3454

www.comelitgroup.com



IT Avvertenze

- Effettuare l'installazione seguendo scrupolosamente le istruzioni fornite dal costruttore ed in conformità alle norme vigenti.
- Tutti gli apparecchi devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti. **Comelit Group S.p.A.** declina ogni responsabilità per un utilizzo improprio degli apparecchi, per modifiche effettuate da altri a qualunque titolo e scopo, per l'uso di accessori e materiali non originali.
- Tutti i prodotti sono conformi alle prescrizioni delle direttive 2006/95/CE (che sostituisce la direttiva 73/23/CEE e successivi emendamenti) e ciò è attestato dalla presenza della marcatura **CE** sugli stessi.
- Non inserire oggetti né versare liquidi all'interno del dispositivo.
- Evitare di porre i fili di montante in prossimità di cavi di alimentazione (230/400V).
- Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.
- Togliere l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi manutenzione.

EN Warning

- Install the equipment by carefully following the instructions given by the manufacturer and in compliance with the standards in force.
- **Comelit Group S.p.A.** declines any responsibility for improper use of the apparatus, for any alterations made by others for any reason, or for the use of non-original accessories or materials.
- All the products comply with the requirements of Directive 2006/95/EC (which replaced Directive 73/23/EEC and subsequent amendments), as certified by the **CE** mark they carry.
- Do not insert objects or pour liquids into the device.
- Do not route the riser wires in proximity to power supply cables (230/400 V).
- Installation, mounting and assistance procedures for electrical devices must only be performed by specialised electricians.
- Cut off the power supply before carrying out any maintenance work.

FR Avertissements

- Effectuer l'installation en suivant scrupuleusement les instructions fournies par le constructeur et conformément aux normes en vigueur.
- La société **Comelit Group S.p.A.** décline toute responsabilité en cas de mauvais usage des appareils, pour des modifications effectuées par d'autres personnes pour n'importe quelle raison et pour l'utilisation d'accessoires et matériaux non d'origine.
- Tous les produits sont conformes aux prescriptions de la directive 2006/95/CE (qui remplace la directive 73/23/CEE et amendements successifs). Le marquage **CE** atteste cette conformité.
- Ne jamais introduire d'objets ni verser de liquides à l'intérieur du dispositif.
- Éviter de placer les fils de montant à proximité des câbles d'alimentation (230/400V).
- Les interventions d'installation, de montage et d'assistance aux appareils électriques sont réservées à des électriciens spécialisés.
- Couper l'alimentation avant d'effectuer toute opération d'entretien.

NL Waarschuwingen

- Voer de installatiewerkzaamheden zorgvuldig uit volgens de door de fabrikant gegeven instructies en met inachtneming van de geldende normen.
- **Comelit Group S.p.A.** is niet aansprakelijk voor oneigenlijk gebruik van de apparaten, voor wijzigingen die om welke reden dan ook door derden zijn aangebracht, en voor het gebruik van niet-originele accessoires en materialen.
- Alle producten voldoen aan de eisen van de richtlijn 2006/95/EG (die de richtlijn 73/23/EEG en latere wijzigingen vervangt). Dit wordt bevestigd door het **CE**-label op de producten.
- Voorkom het binnendringen van vreemde voorwerpen of vloeistoffen in het toestel.
- Monteer de aders van de stamleiding niet in de nabijheid van voedingskabels (230/400V).
- De installatie-, montage- en servicewerkzaamheden aan de elektrische apparaten mogen uitsluitend door gespecialiseerde elektriciens worden verricht.
- Sluit de stroomtoevoer af, voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

DE Hinweise

- Der Einbau muss genau nach den Anweisungen des Herstellers und unter Einhaltung der einschlägigen Vorschriften erfolgen.
- **Comelit Group S.p.A.** übernimmt keine Haftung für einen unsachgemäßen Gebrauch der Geräte, für durch Dritte vorgenommene Änderungen oder die Verwendung von Nicht-Original-Zubehör und -Ersatzteilen.
- Alle unsere Produkte erfüllen die Anforderungen der Richtlinien 2006/95/EG (geändert durch die Richtlinie 73/23/EEG und deren nachfolgende Ergänzungen), wie durch ihre **CE**-Kennzeichnung bestätigt wird.
- Stecken Sie keine spitzen Gegenstände in das Gerät und sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten hineingelangen können.
- Die Kabel der Steigleitung nicht in Nähe der Stromkabel (230/400 V) verlegen.
- Kabelverlegung sowie Einbau und Wartung der elektrischen Geräte müssen von einem Elektrofachmann ausgeführt werden.
- Vor Wartungseingriffen immer erst die Spannungsversorgung unterbrechen.

ES Advertencias

- La instalación se ha de efectuar en conformidad con las normas vigentes, siguiendo atentamente las instrucciones suministradas por el fabricante.
- **Comelit Group S.p.A.** declina toda responsabilidad por el uso impropio de los aparatos, por cambios efectuados por terceros por cualquier motivo o finalidad y por el uso de accesorios y materiales no originales.
- Todos los productos son conformes a los requisitos de las Directivas 2006/95/CE (que sustituye la Directiva 73/23/CEE y sucesivas enmiendas) como demuestra la presencia de la marca **CE** en ellos.
- No introducir objetos ni echar líquidos en el interior del dispositivo.
- No poner los cables de la columna montante cerca de los cables de alimentación (230/400 V).
- La instalación, el montaje y el mantenimiento de los aparatos eléctricos deben ser efectuados exclusivamente por electricistas especializados.
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento hay que cortar la alimentación.

PT Avisos

- Instalar o equipamento cuidadosamente, seguindo as instruções dadas pelo fabricante e em conformidade com a legislação em vigor.
- **Comelit Group S.p.A.** declina qualquer responsabilidade pelo uso impróprio do equipamento, quaisquer modificações efectuadas por qualquer motivo sem autorização prévia, como também pelo uso de acessórios e materiais que não tenham sido originariamente fornecidas pela Comelit Group S.p.A.
- Todos os produtos estão em conformidade com os requisitos das directivas 2006/95/CE (que substituem as directivas 73/23/CEE e as alterações subsequentes). A prova é a marca **CE** nos produtos.
- Não introduzir objectos, nem derramar líquidos no interior do dispositivo.
- Evitar colocar os fios da coluna na proximidade de cabos de alimentação (230/400 V).
- As intervenções de instalação, montagem e assistência a aparelhos eléctricos devem ser realizadas exclusivamente por electricistas especializados.
- Cortar a alimentação eléctrica antes de realizar qualquer tipo de manutenção.

RU Предупреждения

- Выполняйте установку, тщательно соблюдая инструкции производителя и требования действующих норм.
- **Comelit Group S.p.A.** не несет никакой ответственности за неправильное использование устройств, за изменения, внесенные посторонними лицами по любой причине и с любой целью, и за использование не оригинальных принадлежностей и материалов.
- Все изделия соответствуют требованиям Директивы 2006/95/EC (которая заменяет Директиву 73/23/EEC и последующие поправки), о чем свидетельствует нанесенный на них знак **CE**.
- Не вводите предметы и не допускайте попадания жидкостей внутрь устройства.
- Все работы по установке, монтажу и техническому обслуживанию электроприборов должны выполняться только квалифицированными электриками.
- Отключайте электропитание перед выполнением технического обслуживания.

TR Uyarılar

- Kurulumu çok titiz bir şekilde üretici tarafından verilen talimatlara ve yürürlükteki kanunlara uygun bir şekilde gerçekleştiriniz.
- **Comelit Group S.p.A.**, aygıtların uygunsuz bir şekilde kullanılması, başkaları tarafından herhangi bir sebep ve amaç doğrultusunda yapılan değişikliklerden, orijinal olmayan aksesuarların ve malzemelerin kullanılmasından dolayı sorumlu tutulamaz.
- Tüm ürünler 2006/95/CE (73/23/CEE direktiflerinin ve sonraki düzeltmelerin yerini alan) direktiflerinin mevzuatına uygundur ve bu üzerlerinde **CE** damgasının bulunması ile kanıtlanmıştır.
- Aygıtın içine başka nesnelere sokmayın, sıvı dökmeyin.
- Elektrik aygıtlarında yapılacak kurulum, montaj ve teknik yardım müdahaleleri mutlak suretle uzman elektrikçiler tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Herhangi bir bakım gerçekleştirmeden önce beslemeyi kesiniz.

PL Ostrzeżenia

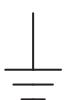
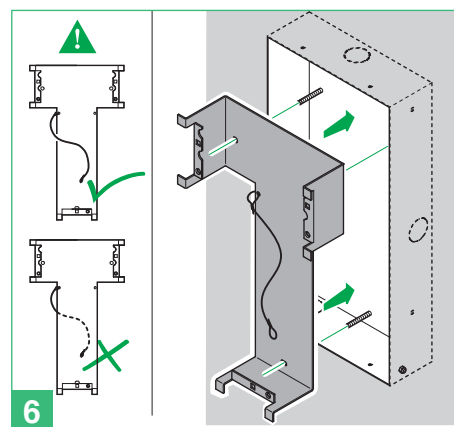
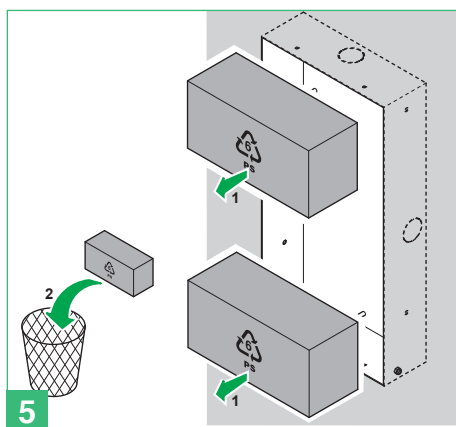
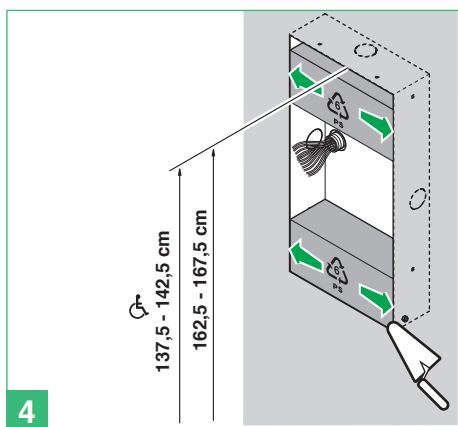
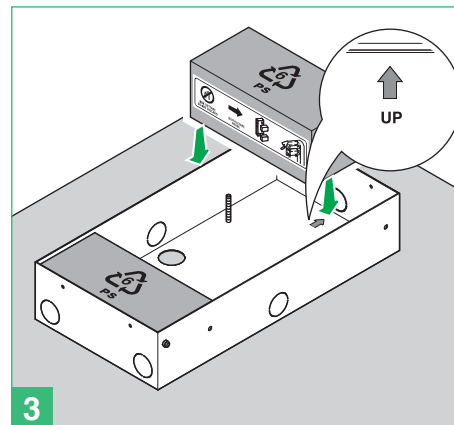
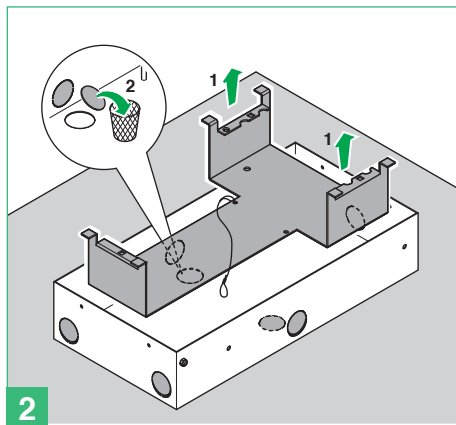
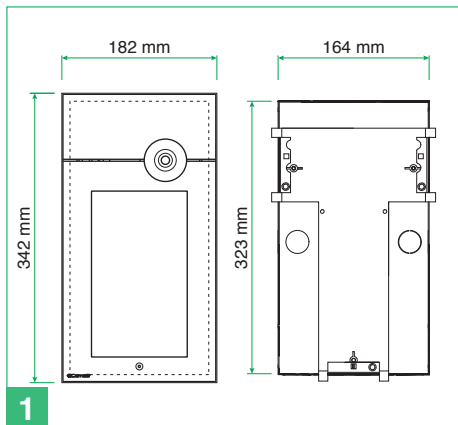
- Przeprowadzić instalację ściśle według instrukcji dostarczonej przez producenta oraz zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- **Comelit Group S.p.A.** nie ponosi żadnej odpowiedzialności za niewłaściwe użycie urządzeń, modyfikacje wprowadzone przez osoby nieupoważnione oraz za szkody wynikłe na skutek zastosowania akcesoriów i materiałów innych niż oryginalne.
- Wszystkie produkty są zgodne z wymogami dyrektywy 2006/95/WE (która zastępuje dyrektywę 73/23/EEG z późniejszymi zmianami), co jest poświadczane obecnością na nich oznaczenia **CE**.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów ani nie wlewać płynów do wnętrza urządzenia.
- Czynności instalacji, montażu oraz serwisowania urządzeń elektrycznych powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.
- Przed przystąpieniem do wszelkich czynności konserwacyjnych odłączyć zasilanie.



- IT** Consultare il Manuale Tecnico del Sistema VIP (scaricabile su: www.comelitgroup.com) per l'installazione, la programmazione e la configurazione dell'impianto.
- EN** Please refer to the VIP System Technical Manual (available to download from www.comelitgroup.com) for information regarding system installation, programming and configuration.
- FR** Consulter le Manuel technique du système VIP (à télécharger sur : www.comelitgroup.com) pour installer, programmer et configurer le circuit.
- NL** Raadpleeg de technische handleiding van het VIP-systeem (te downloaden via www.comelitgroup.com) voor het installeren, programmeren en configureren van het systeem.
- DE** Für Installation, Programmierung und Konfiguration der Anlage bitte im technischen Handbuch des VIP-Systems nachschlagen (Download auf: www.comelitgroup.com).
- ES** Para más información sobre la instalación, la programación y la configuración del sistema, consultar el Manual Técnico del Sistema VIP (descargable en: www.comelitgroup.com).
- PT** Consultar o manual técnico do sistema VIP (transferir em: www.comelitgroup.com) para informações sobre a instalação, programação e configuração do sistema
- RU** За информацией по монтажу, программированию и настройке оборудования обращайтесь к техническому руководству по эксплуатации системы VIP (его можно загрузить на сайте www.comelitgroup.com).
- TR** Sistem kurulumu, programlanması ve yapılandırılması için VIP Sistemi Teknik Kilavuzuna (www.comelitgroup.com adresinden yüklenilir) başvurun.
- PL** Przed zainstalowaniem, zaprogramowaniem i skonfigurowaniem Systemu VIP zapoznać się z instrukcją techniczną (dostępna na stronie: www.comelitgroup.com).

- IT Montaggio posto esterno Art. 3454
- EN Mounting external unit Art. 3454
- FR Montage de la platine extérieure Art. 3454
- NL Montage deurstation Art. 3454
- DE Einbau Außensprechstelle Art. 3454

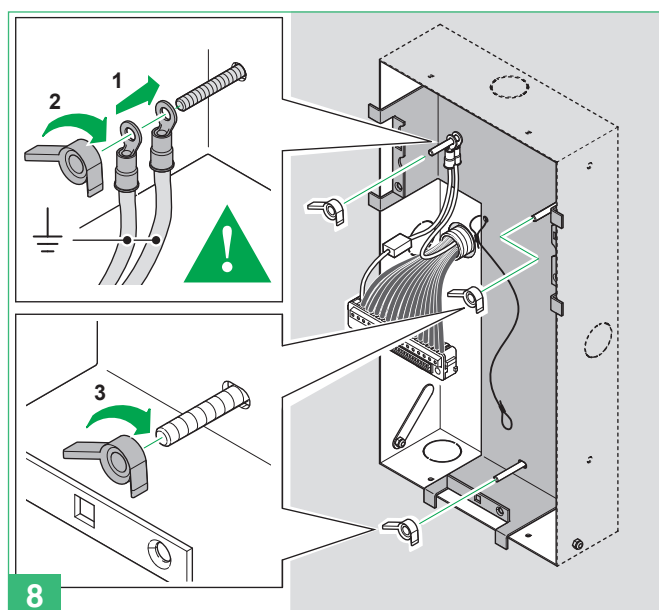
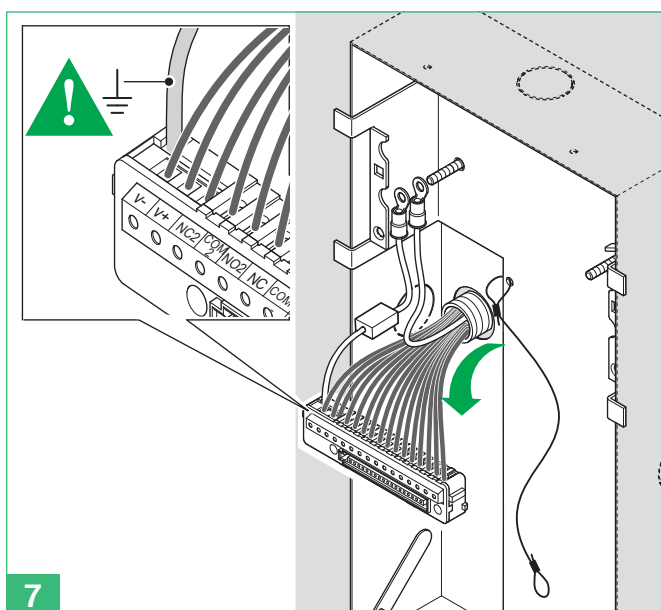
- ES Montaje de la unidad externa Art. 3454
- PT Montagem do posto externo Art. 3454
- RU Монтаж внешнего блока Арт. 3454
- TR Ürün No. 3454 dış mekan montajı
- PL Montaż panelu zewnętrznego o numerze katalogowym 3454

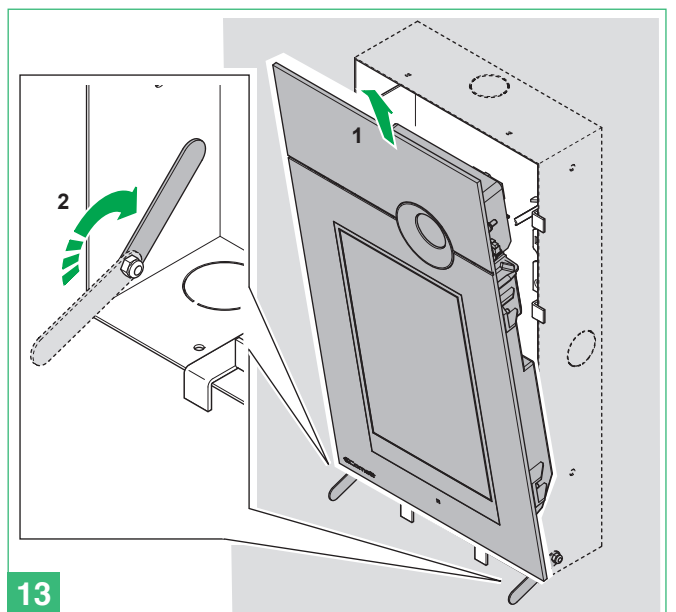
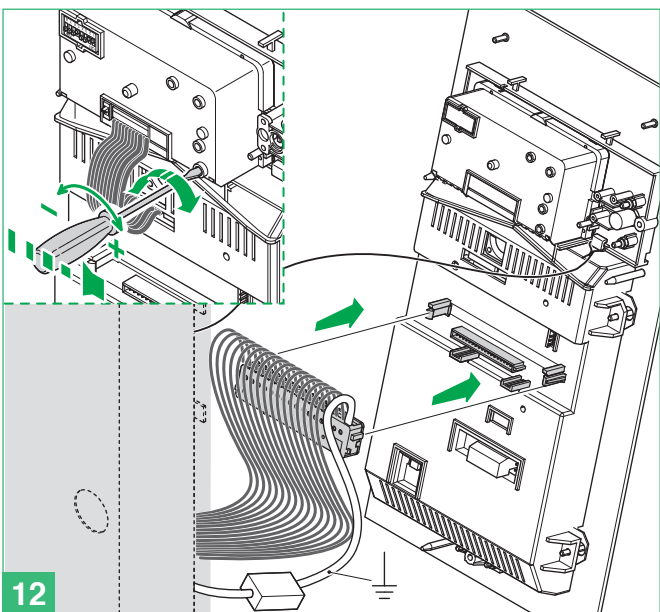
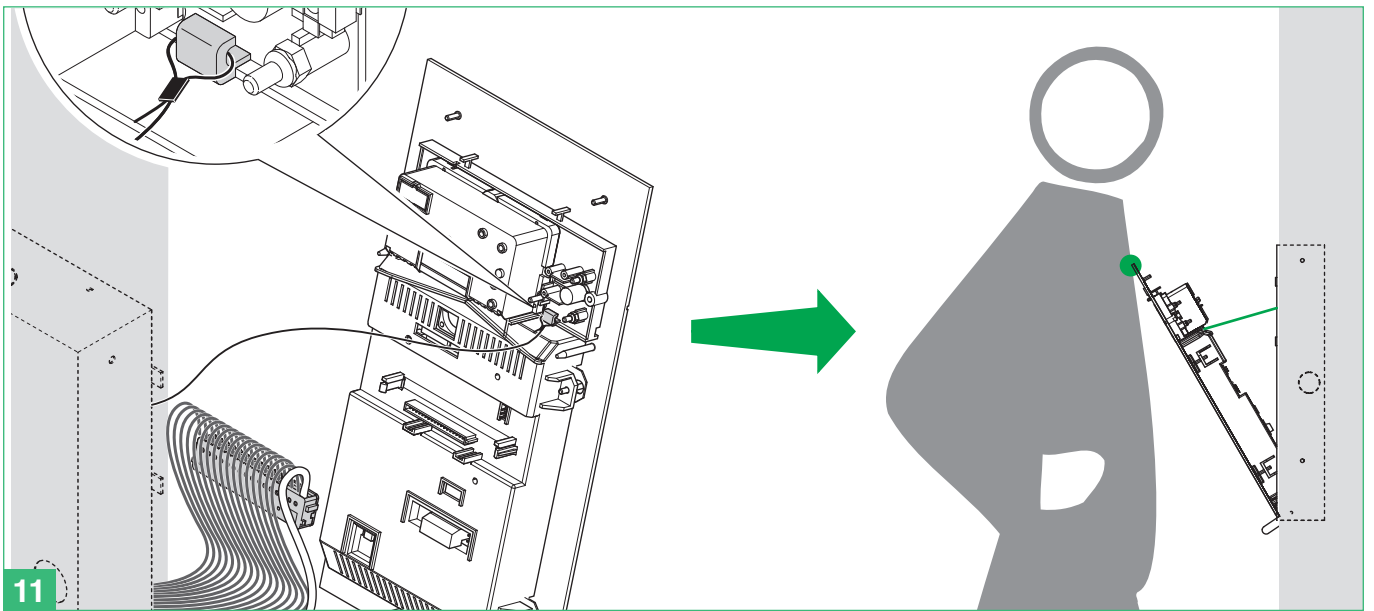
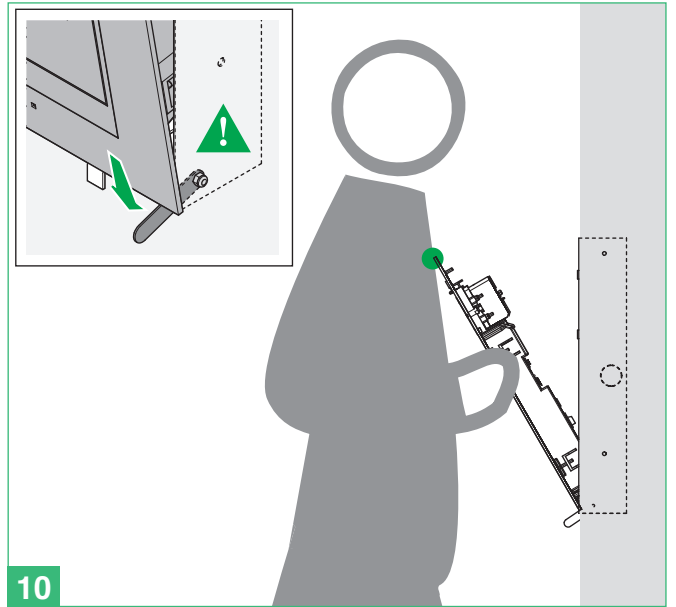
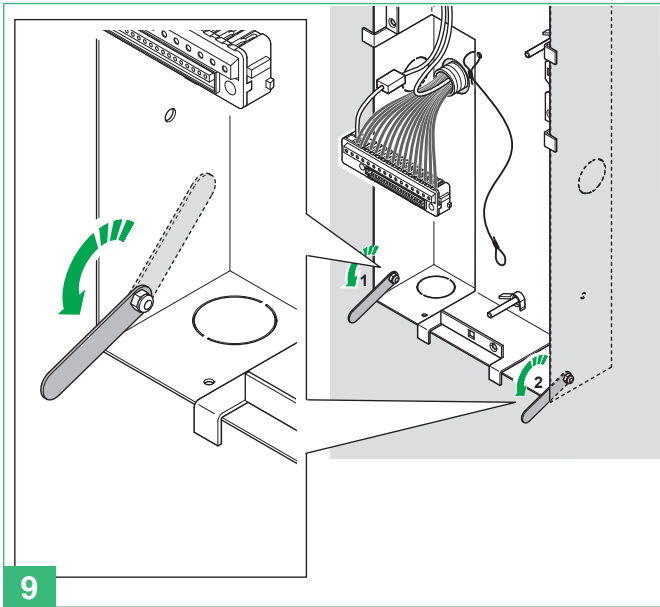


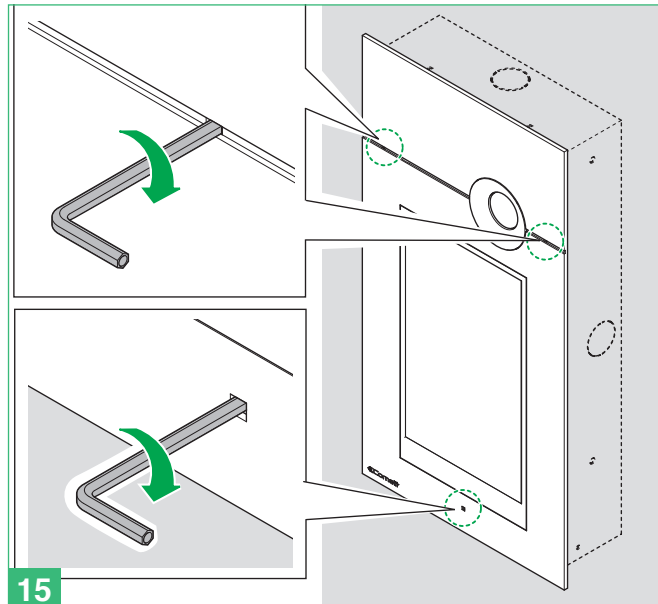
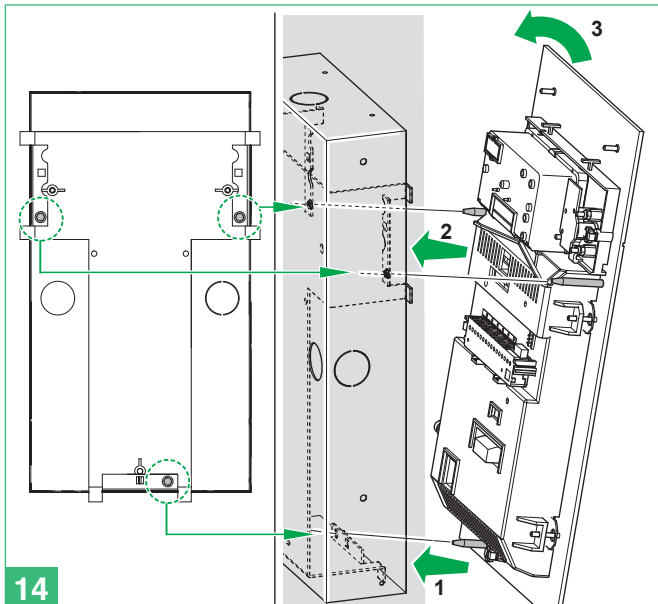
- IT Messa a terra funzionale
- EN Functional earthing
- FR Mise à la terre fonctionnelle
- NL Functionele aarding

- DE Funktionelle Erdung
- ES Puesta a tierra funcional
- PT Ligação à terra funcional
- RU Эффективное заземление

- TR Fonksiyonel topraklama
- PL Uziemienie funkcjonalne

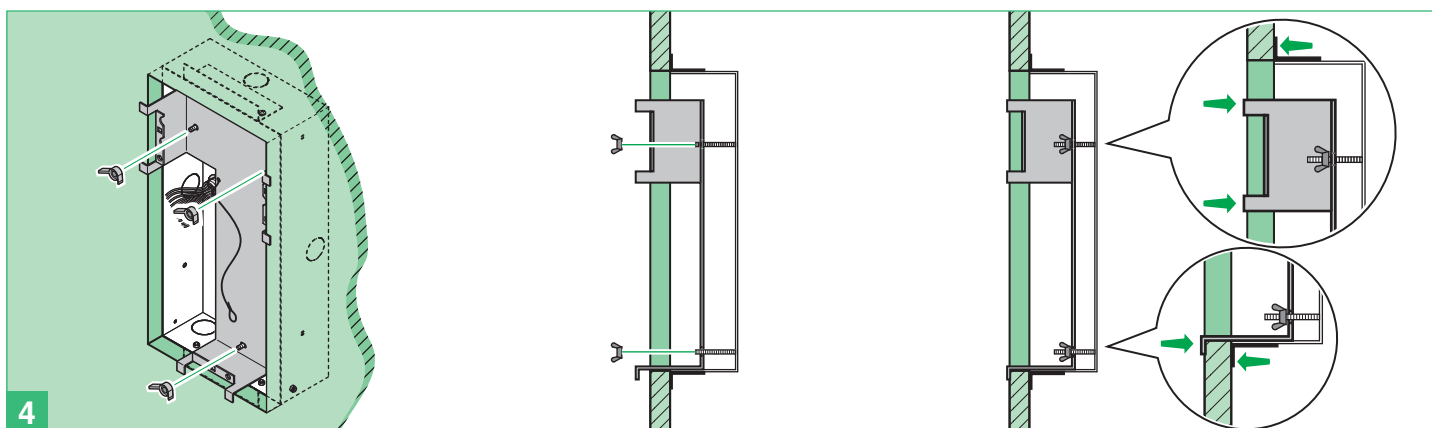
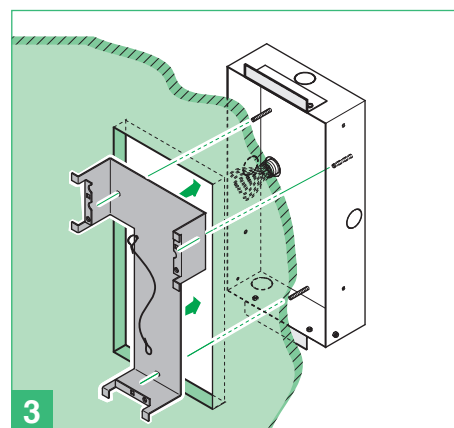
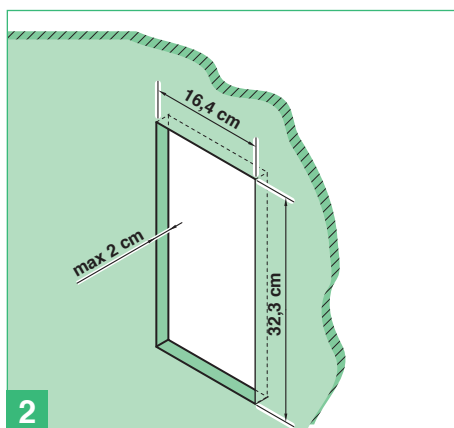
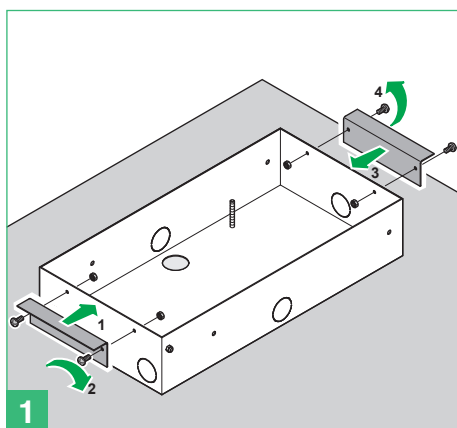






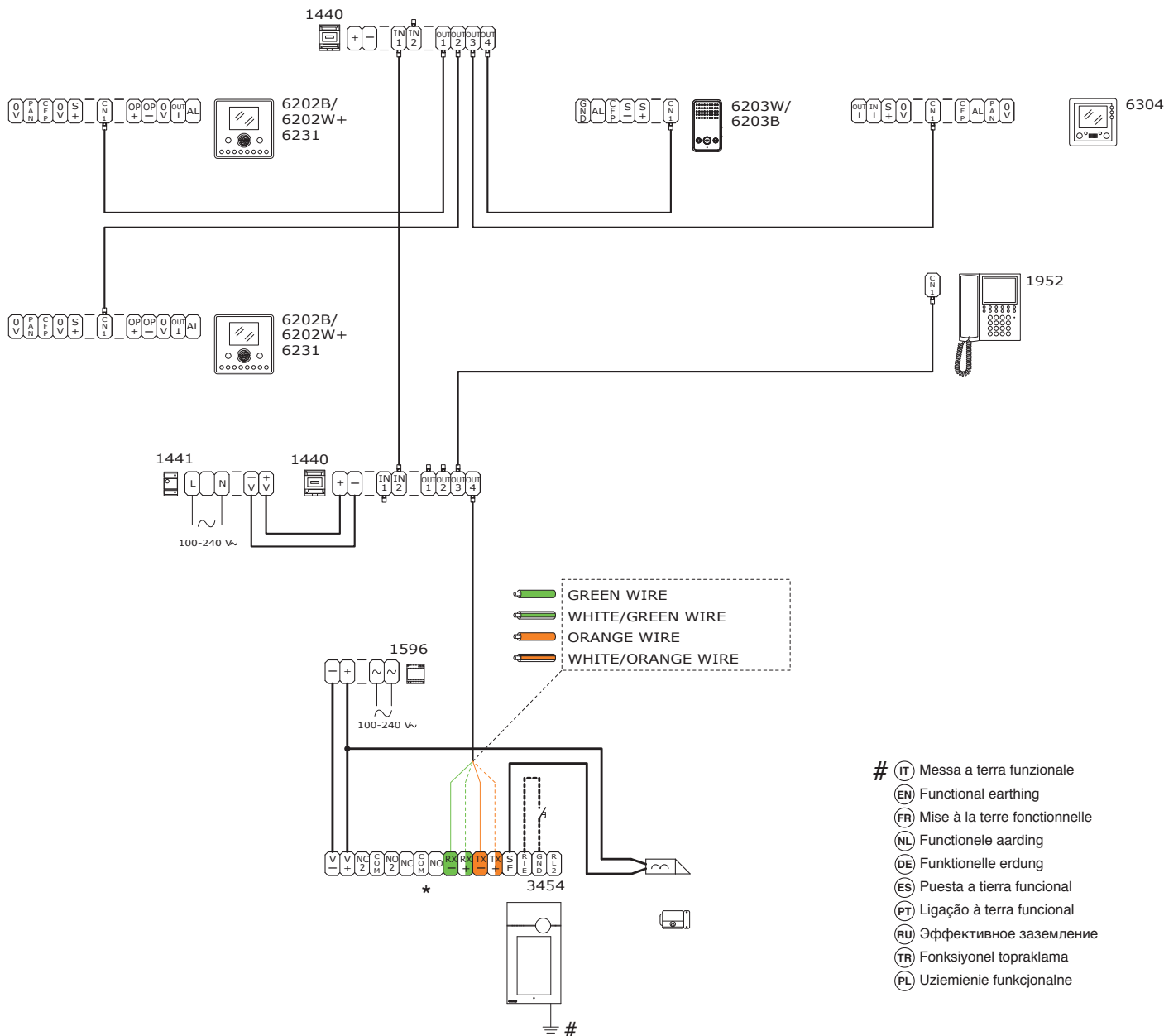
- Ⓘ Montaggio pulsantiera a pannello
- Ⓔ Mounting keypad panel
- Ⓕ Montage platine de rue à panneau
- Ⓗ Montage paneeldeurstation
- Ⓓ Einbau des Tastenfelds

- Ⓔ Montaje de la placa de calle en panel
- Ⓗ Montagem da botoneira de painel
- Ⓙ Монтаж кнопочной панели
- Ⓓ Düğme paneli montajı
- Ⓗ Montaż przycisków na panelu



VIP/008T

- IT** Schema impianto generale con Posto Esterno Art. 3454
- EN** General diagram of the system with External Unit Art. 3454
- FR** Schéma installation générale avec platine extérieure Art. 3454
- NL** Schema algemeen systeem met deurstation Art. 3454
- DE** Hauptschaltplan der Anlage mit Außensprechstelle Art. 3454
- ES** Esquema de la instalación general con unidad externa Art. 3454
- PT** Esquema de instalação geral com posto externo Art. 3454
- RU** Общая схема системы с внешним блоком Арт. 3454
- TR** Ürün No. 3454 dış mekan içeren genel sistem şeması
- PL** Ogólny schemat instalacji z panelem zewnętrznym o numerze katalogowym 3454

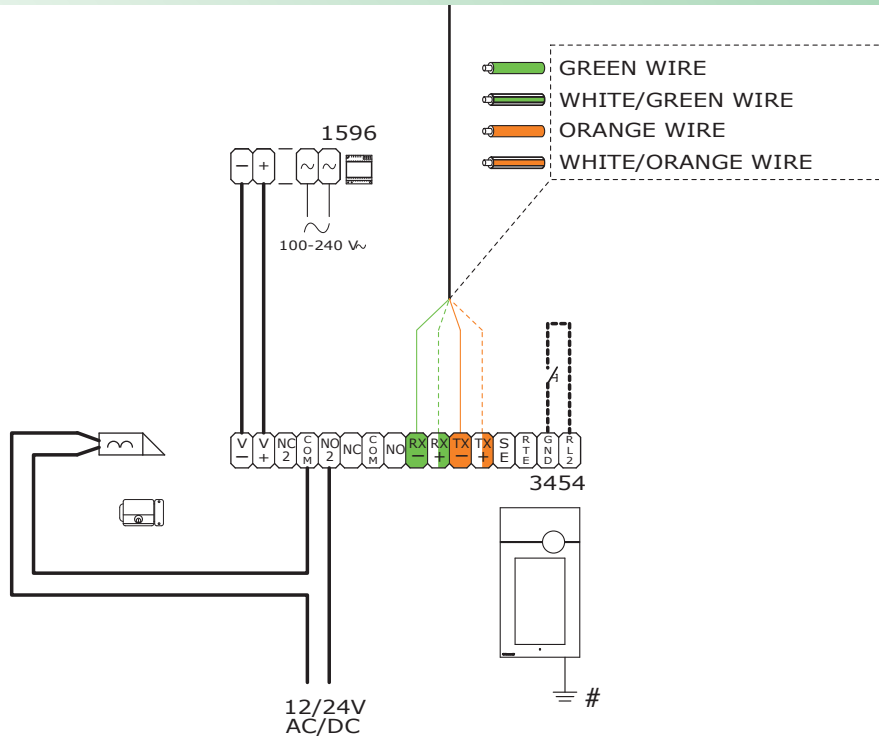


- # **IT** Messa a terra funzionale
- EN** Functional earthing
- FR** Mise à la terre fonctionnelle
- NL** Functionele aarding
- DE** Funktionelle erdung
- ES** Puesta a tierra funcional
- PT** Ligaçao à terra funcional
- RU** Эффективное заземление
- TR** Fonksiyonel topraklama
- PL** Uziemienie funkcjonalne

- * **IT** Per serrature in corrente alternata con spunto massimo di assorbimento superiore a 600mA utilizzare alimentatore dedicato (Art. 1395) come da variante VIP/SNPT2 a pag 8.
- EN** For alternating current door locks with a maximum absorbed inrush over 600 mA, use a dedicated power supply unit (Art. 1395) as per variant VIP/SNPT2 on page 8.
- FR** Pour les gâches à courant alternatif avec crête maximum d'absorption supérieure à 600mA, utiliser l'alimentation dédiée (Art. 1395) selon la variante VIP/SNPT2 page 8.
- NL** Gebruik voor sloten op wisselstroom met een maximum piekabsorptie van meer dan 600mA een aparte voedingseenheid (art. 1395) zoals bij variant VIP/SNPT2 op pag. 8.
- DE** Für Türschlösser in Wechselstrom mit max. Stromaufnahme Spitzen über 600 mA das dedizierte Netzteil (Art. 1395) verwenden, wie bei der Variante VIP/SNPT2 auf Seite 8.
- ES** Para cerraduras de corriente alterna con pico máximo de absorción de más de 600 mA, utilizar el alimentador dedicado (art. 1395) como en la variante VIP/SNPT2 de pág 8.
- PT** Para fechaduras em corrente alternada com pico máximo de consumo superior a 600mA, utilizar o alimentador dedicado (art. 1395) como na variante VIP/SNPT2 na pág 8.
- RU** Для замков, работающих на переменном токе с максимальными пиками поглощения выше 600mA, используйте отдельный источник питания (арт. 1395), как в варианте VIP/SNPT2 на стр. 8.
- TR** Kilitler için dalgalı akım ani emilimi maksimum 600mA üzerinde olduğunda, sayfa 8'deki VIP/SNPT2 varyantı olarak özel güç besleyici (Ürün No. 1395) kullanın.
- PL** W przypadku elektrozaczepów prądu przemiennego o maksymalnym natężeniu przekraczającym 600mA używać dedykowanego zasilacza (nr katalogowy 1395) podobnie jak w przypadku wariantu VIP/SNPT2 na str. 8.

VIP/RL2T

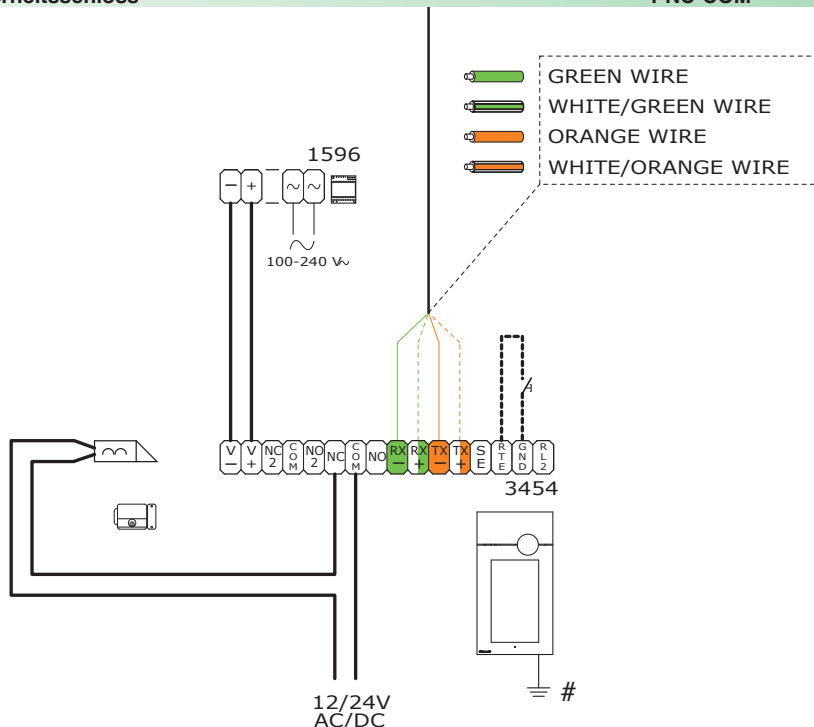
- | | |
|--|--|
| (IT) Cablaggio serratura su NO2-COM con comando RL2 | (ES) Cableado de cerradura en NO2-COM con mando RL2 |
| (EN) Door lock wiring on NO2-COM with RL2 control | (PT) Cablagem fechadura em NO2-COM com comando RL2 |
| (FR) Câblage gâche sur NO2-COM avec commande RL2 | (RU) Кабельное подключение замка на NO2-COM с приводом RL2 |
| (NL) Bedrading slot op NO2-COM met aansturing RL2 | (TR) NO2-COM üzerinde RL2 komutu ile kilit kabloları |
| (DE) Verdrahtung des Türschlosses an NO2-COM mit Steuerung RL2 | (PL) Okablowanie elektrozaczepu na NO2-COM ze sterownikiem RL2 |



- #
- | |
|------------------------------------|
| (IT) Messa a terra funzionale |
| (EN) Functional earthing |
| (FR) Mise à la terre fonctionnelle |
| (NL) Functionele aarding |
| (DE) Funktionelle erdung |
| (ES) Puesta a tierra funcional |
| (PT) Ligação à terra funcional |
| (RU) Эффективное заземление |
| (TR) Fonksiyonel topraklama |
| (PL) Uziemienie funkcjonalne |

VIP/SNPT

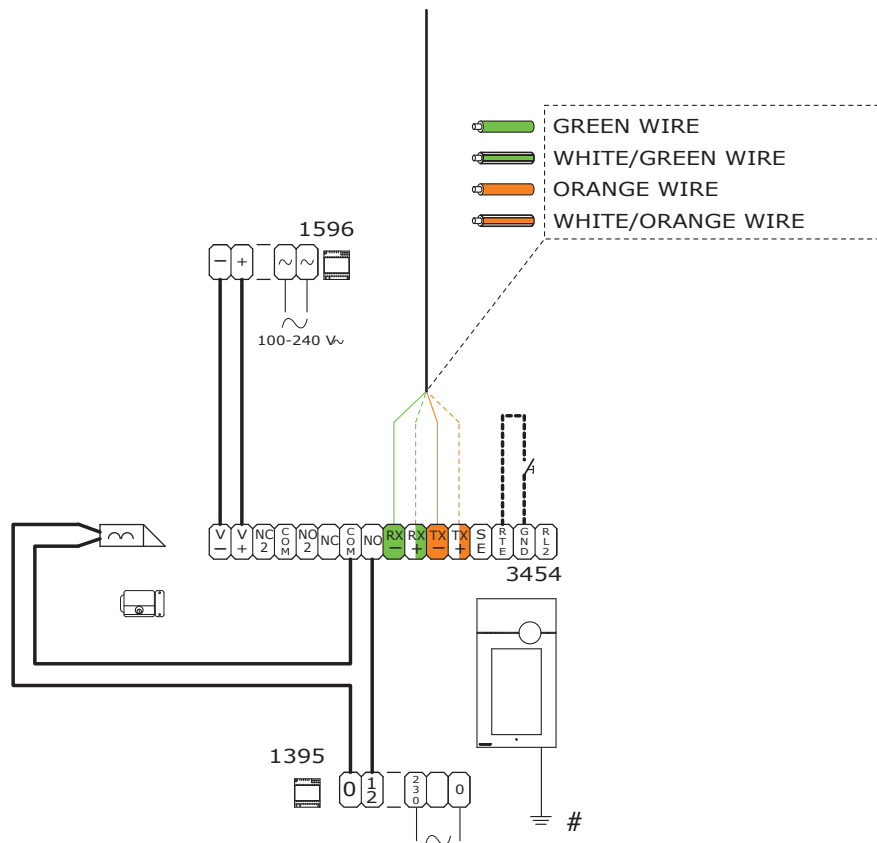
- | | |
|--|---|
| (IT) Variante per serratura di sicurezza collegata sul relè 1 NC-COM | (ES) Variante para cerradura de seguridad conectada al relé 1 NC-COM |
| (EN) Variant for safety door lock connected to relay 1 NC-COM | (PT) Variante para fechadura de segurança ligada ao relé 1 NC-COM |
| (FR) Variante pour gâche de sécurité branchée sur le relais 1 NF-COM | (RU) Вариант для предохранительного замка, подключенного к реле 1 NC-COM |
| (NL) Variant voor veiligheidsslot aangesloten op relais 1 NC-COM | (TR) NC-COM 1. röleye bağlı emniyet kilidi varyantı |
| (DE) Variante für das am Relais 1 NC-COM angeschlossene Sicherheitsschloss | (PL) Wariant bezpiecznego elektrozaczepu podłączony na przekaźniku 1 NC-COM |



- #
- | |
|------------------------------------|
| (IT) Messa a terra funzionale |
| (EN) Functional earthing |
| (FR) Mise à la terre fonctionnelle |
| (NL) Functionele aarding |
| (DE) Funktionelle erdung |
| (ES) Puesta a tierra funcional |
| (PT) Ligação à terra funcional |
| (RU) Эффективное заземление |
| (TR) Fonksiyonel topraklama |
| (PL) Uziemienie funkcjonalne |

VIP/SNPT2

- (IT) Variante per comando serratura con alimentatore dedicato
- (EN) Variant for door lock control with dedicated power supply unit
- (FR) Variante pour commande gâche avec alimentation dédiée
- (NL) Variant voor aansturing van het slot met aparte voedingseenheid
- (DE) Variante für Türschlossbetätigung mit dediziertem Netzteil
- (ES) Variante para control de cerradura con alimentador dedicado
- (PT) Variante para comando da fechadura com alimentador dedicado
- (RU) Вариант для привода замка с отдельным источником питания
- (TR) Özel güç besleyici ile kilit kumandası varyantı
- (PL) Wariant sterowania elektrozapczepem z dedykowanym zasilaczem



- # (IT) Messa a terra funzionale
- (EN) Functional earthing
- (FR) Mise à la terre fonctionnelle
- (NL) Functionele aarding
- (DE) Funktionelle erdung
- (ES) Puesta a tierra funcional
- (PT) Ligaçao à terra funcional
- (RU) Эффективное заземление
- (TR) Fonksiyonel topraklama
- (PL) Uziemienie funkcjonalne